

Canada Post
Postage paid
Canada Post
Port payé

First Class
830032
KITCHENER, ONT.



Max GROSS
226 Rodney
WATERLOO, ONT.
N2G 1G8

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 153 – Oktober 1984

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



DIE FUEHRUNGSSPITZE DER FOEDERATION
beim Heimattag 1984 in Salem/Ohio

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag

bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde des Transylvania-Klubs!

Der Sommer geht langsam seinem Ende zu, der Herbst mit seinen bunten Blaettern hat sich bereits angekuen-digt und der Betrieb im Transylvania-Klub faengt an, etwas schneller zu werden.

Mitgliederversammlung am 14. September! Der Besuch war wieder sehr schwach, trotzdem sie diesmal auf den Freitag verlegt wurde. Ich wuenschte nur, dass unsere Mitglieder doch ein wenig mehr Interesse zeigen wuerden.

Gedenkfeier am 23. September 1984, veranstaltet von der Landsmannschaft der Sieber.buerger Sachsen in Kanada. Das Programm begann am Vormittag mit einem gut besuch-ten, erhebenden Gedenkgottesdienst in der Ev. Luth. Pil-gerkirche; anschliessend Mittagessen im Transylvania-Klub, das sehr schmackhaft war und flott serviert wurde. Am Nachmittag folgte die Gedenkfeier der Landsmannschaft unter Mitwirkung der Kulturgruppe des Transylvaniaklubs.

Als Ehrengaeste konnte die Ansagerin Kaethe Paulini begruessen: Generalkonsul Hermann Kroeger, Toronto, den Praesidenten der TCA Ontario-Abteilung, August Popp, die Praesidenten des Schwabenklubs und Transylvania-klubs, Stefan Jauch und Georg Hesch.

Die Gedenkstunde begann mit einigen siebenbuergischen Liedern und auf den Anlass bezugnehmenden eingestreuten Gedichten, ebenfalls von Chormitgliedern vorgetragen. Es war eine Freude, den grossen Chor auf der Buehne ste-hen zu sehn. Fuer die derzeit verreiste Grete Gross spielte Rosemarie Mitchell das Klavier. Die Blaskapelle des Transylvania-Klubs war so wie immer da, wenn man sie brauchte. Besonderen Anklang fanden die von der Ka-



MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

Celebrating our 20th Anniversary

pelle gespielten; Wir treten zum Beten, Die Himmel
ruehmen und Ein feste Burg ist unser Gott. Der Hoehe-
punkt der Feier war die Gedenkansprache von Pf. Martin
Intscher, die viele Erinnerungen an die alte Heimat
wachrief und die Augen vieler feucht werden liess. Die
Transylvania-Tanzgruppe mit ihren schoenen saechsischen
Trachten trug auch bei, den Nachmittag zu verschoenen.
Es wurde von unseren Gaesten betont, dass dieser Nach-
mittag ein sehr gut vorbereitetes Programm hatte und
sie alle beeindruckt habe; ich bin auch derselben Mei-
nung. All das haben wir einem Mann zu verdanken, der
keine Muehe scheute, dort einzuspringen, wo Not am Mann
war. Wer am Sonntag bei der Feier dabei war, weiss ge-
nau, wovon ich spreche: Es ist unser Herr Pfarrer Mart.
Intscher. Ihm sei auf diesem Wege herzlich gedankt fuer
seine Arbeit.

Oktoberfest steht kurz vor der Tuer und die Vorberei-
tungen laufen auf Hochtouren; die Kueche ist emsig bei
der Vorarbeit. Wenn jemand noch arbeiten will: es sind
noch einige Posten zu besetzen. Bitte anmelden! Das Ok-
toberfest laeuft heuer vom 5. bis 13. Oktober.

Ich wuensche nun allen ein gesegnetes Erntedankfest
und ein schoenes Oktoberfest.

G. Hesch, Praes.

*

Bunt sind schon die Waelder,
Gelb die Stoppelfelder,
Und der Herbst beginnt.
Rote Blaetter fallen,
Graue Nebel wallen,
Kuehler weht der Wind.

*



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Eastwood Square
120 Ottawa St. N., Kitchener (at Weber) 745-5341





SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

Rabbit

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch:
Werner Funk

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

AUDI



Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

Aus dem "Vorbericht" zur ersten Sachsengeschichte(1790)

"Wir waren kein Volk mehr! Heil uns wir sind wieder ein Volk. Nur auf sechs Jahre war unsere Nation, nach einem Wohlstande von mehr als sechshundert Jahren, erloschen. Heil uns! Sie lebt wieder auf. Die Auferstehung verherrlicht jegliches Saamkorn, das in der Erde erstorben war; die allgemeine Auferstehung der Todten wird einst das ganze Menschengeschlecht verherrlichen: moechte auch unser Volk herrlicher wieder aufleben, als es erloschen war! Biedere redliche Sachsen! wuenschet Ihr das, fuer Euch und Eure Nachkommen ebenso eifrig, als ihr die Zeit der Erloeschung unsers Volks niedergeschlagen und traurig verseufzt habt: so lasst uns nicht bey den leeren Wuenschen stehen bleiben. Die Vollkommung eines Volks in Gesinnungen und Thaten, Buerkertugend, und reine Volkssitten, veredlen, verherrlichen ein Volk. Diese Veredlung koennen nur wir selbst, durch eigene Kraft, uns geben. Waere der Volksgeist, wo nicht in den meisten, doch in vielen, die finstre Zeit der Erloeschung hindurch erstorben: so muessten wir ihn wieder wecken. Waere manche Abweichung von den alten schlichten Volkssitten unter uns eingerissen, waere die Volksliebe beynahe erkaltet: so muessten wir uns durch den Zuruf aufwecken: Wir sind Sachsen, ein redliches, biederer, Deutsches Volk! Wer waren unsere rechtschaffene, arbeitsame, tapfere Vaeter! welche Denkmahle ihres Fleisses, und ihres Eifers in jeder Buerkertugend haben sie uns hinterlassen! Waere es nicht Schande, ihnen unaehnlich zu werden? Ja! sollten wir nur darum aufleben, um das zu werden, was sie waren? Nein, wir muessen sie noch uebertreffen. Das sind wir nicht nur uns, sondern auch unserer Nachkom-



VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.

267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your
Cabinet needs, including custom
Wall Units, Kitchen Cabinets,
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

We also carry a full line of brand name appliances

TAPPAN JENN-AIR



662-2761

Victoria Electric of Kitchener Ltd.

1158 Victoria Street North
Kitchener, Ontario N2B 3C9
Telephone (519) 576-2220

RALPH FRITZ

menschhaft schuldig.....

*

Haben diese Worte nicht auch uns heute viel zu sagen?

* * *

Damals, vor 40 Jahren.....

Man schrieb den September 1944. Es war ein guter Sommer gewesen; die Scheunen waren voll und die Aussichten gut, dass auch die Faesser bald wieder gefuellt werden wuerden. Nicht so gut waren dagegen die Aussichten, dass wir diesen Segen auch wuerden geniessen koennen. Die unerwartete oder von einigen Verantwortlichen verschlafene Kapitulation Rumaeniens hatte die russische Front schlagartig um Hunderte von Kilometern nach Westen vorverlegt. Dadurch waren nicht nur grosse deutsche Truppenverbaende in Gefangenschaft, sondern die ganze deutsche Volksgruppe Rumaeniens in hoechste Gefahr geraten. Das schlimmste an der Sache war jedoch, dass niemand eine klare Vorstellung davon hatte, was nun geschehen sollte und geschehen musste. So verrann kostbare Zeit, in der noch manches haette gerettet werden koennen. Aber anscheinend hatte man nicht mit dieser Moeglichkeit gerechnet oder willentlich die Augen davor verschlossen. Kopflos gaben nun einzelne Amtswalter die widersprechendsten Anordnungen, andere zoegereten und warteten auf Direktiven oder auf die angeblich zum Entsatz der Heimat herbeieilenden Truppen.

In den letzten Augusttagen traf General Phleps, der Kommandeur der Division "Prinz Eugen" in Siebenbuergen ein. Er hatte den Auftrag, alles zu unternehmen, um die Deutschen aus Siebenbuergen herauszuholen. Aber was



ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

konnte selbst ein Mann wie Phleps. vollbringen ohne Truppen und ohne Waffen. Am 5. September befahl er daher die Vertreter der nordsiebenbuergischen Volksgruppe zu sich, der einzigen, die noch gerettet werden konnte, und eroeffnete ihnen: "In den naechsten Stunden muss gehandelt werden. Die Lage an der Front zwingt mich, den Befehl zur Evakuierung auszusprechen." Auf eine Karte deutend, sagte er dann: "Hier habe ich eine Abzugsstrasse fuer euch freigehalten. Hier muesst ihr durch, liebe Landsleute, sonst gibt es keinen Weg mehr, der Euch in die Freiheit fuehrt."

Sofort wurde der sehr gruendlich vorbereitete, wenn auch geheimgehaltene, Evakuierungsplan in Gang gesetzt. Gemeinde um Gemeinde verliess in geordnetem Treck die Heimat und setzte sich, die russischen Armeen immer auf den Fersen, nach Westen ab. Nicht viele unserer Landsleute wissen auch heute, dass sie es einzig und allein dem Weitblick und der Zivilcourage ihrer damaligen Fuehrung verdanken, dass sie das traurige Schicksal Suedsiebenbuergens nicht teilen mussten. Denn insgeheim und gegen den Willen ihrer Vorgesetzten hatten diese alles gruendlich fuer diesen Tag vorbereitet; und so gelangten die Trecks sicher und praktisch fast ohne Verluste aus dem Kampfgebiet. General Phleps aber fiel selbst am 21. September im Raum von Arad.

* * *

Seines Glueckes Schmied - stolzer Ruhm!
Seines Ungluecks Meister - Heldentum!

(F. von Schoenthan)

*

JOHN HESCH



CHOC & JOHN

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

Serving you for 25 years

Compliments
of ...



**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

Main Branch: 32 Duke Street, Kitchener
(519) 578-7330

W. B. (Bill) Aitkenhead

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal

ES KANN JA SEIN...

Es kann ja sein, dass es so wunderbar
nicht immer war,
wie es uns heute aus der Ferne scheint;
wir haben manchmal auch zuhaus' geweint,
uns gegen dies und jenes aufgelegt
und haben uns und andre fortgesehnt.
Es mag ja sein: wir wurzelten in einer Welt,
erhellte
vom Abendlauchten der Vergangenheit.
Indes, wir waren jung und sehr bereit,
mit reinen Haenden
unsere Welt zum Besseren zu wenden.
Wir wissen wohl, dass es so wunderbar
nicht immer war,
wie es uns heute aus der Ferne scheint;
doch lebten wir, durch Art und Brauch geeint
dort, wo wir hingehert. Darum brennen
uns ab und an noch Schmerzen, die wir Heimweh
nennen.
(Vera v. Sass)

*

Still und friedlich flossen die Tage in dieser glueck-
lichen Welt hin. Diese "gute alte Zeit" war idyllisch
genug beschaffen, um inmitten unserer sorgenschweren
Tage, auch ohne die poetische Zutat, die der Schmerz
um die verlorene Kindheit jeder Erinnerung beimischt,
in rosigem Licht zu erscheinen.

(JuliusEckhardt)

*



SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



If you've got the taste for German beer,
you've got the taste for Henninger.

E R N T E D A N K

Nun spreche ich, wie mein Vater sprach
und allen seinen Ahnen nach.
Tat jeder seine Bauernpflicht.
Viele Worte machten sie nicht.
Doch in jedem Jahr von Urzeit her
faltete einer die Haende schwer
und sprach: "Wir haben die Saat gesaet.
Wir haben das Korn nun abgemaecht.
Wir trugen des Sommers, des Winters Last.
Ein jeder hat redlich angefasst.
Wir taten unsere Pflicht.
Aber ohne Gottes Segen
war es all ein Nicht.
Er gab die Sonne, er gab den Regen.
Korn und Rade
wuchs aus seiner Gnade.
Unser Werk braucht sein Amen allezeit,
Gelobt sei sein Name in Ewigkeit.
(Will Vesper)

*

Aus der Jugend des Dichters Joseph Marlin

Von dem ersten Liebesverhaeltnis, das ich je gepflogen, will ich noch erzaehlen: Gegenueber den Fenstern meines Zimmers, welches ich in dem Hause jener bereits erwahnten Familie noch immer bewohnte, befand sich das Gemach eines aeusserst jungen, lebhaften Wesens, dessen mutwillige Augen sich auf eine wunderbare Art in mein Herz gebohrt hatten. Ein kleines, meist offenes Gaertchen schied die beiden Wohnungen.

Sie war eines Tages allein zu Hause. Nach verschie-

(Fortsetzung naechste Seite)

Mitteilung der Landsmannschaft

Vor wenigen Tagen erhielten wir die Nachricht, dass im naechsten Jahr die Blaskapelle aus Rosenau auf eine Amerikatournee geht und vermutlich um die Zeit des Heimmattages (Anfang Juli) hier sein wird.

Ebenso erfuhren wir, dass sich der Neu-Isenburger Kuemmelchor nun entschlossen hat, 1986 zu uns zu Besuch zu kommen. Es sind sicher viele unter uns, die an diesen Nachrichten interessiert sind.



Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 6

Folge 3

September 1984

Liebe Landsleute in Kanada,

am Ende meines Besuches moechte ich Ihnen allen einen herzlichen Gruss uebermitteln und Ihnen fuer die vielfaeltig uns erwiesene Gastfreundschaft danken. Mein besonderer Dank gilt der Landsmannschaft in Kanada und den saechsischen Klubs fuer die Durchfuehrung des 8. Internationalen Siebenbuergisch-Saechsischen Jugendlagers und den Gasteltern, die unsere Jugendlichen bei sich aufgenommen und betreut haben.

Ausdruck fuer die siebenbuergisch-saechsische Gemeinschaft ueber Grenzen und Meere hinweg ist auch die feierliche Unterzeichnung der Gruendungsurkunde der "Foederation der Siebenbuenger Sachsen" durch die Vorsitzenden der vier landsmannschaftlichen Verbaende und der damit gemeinsam bekundete Wille, weltweit fuer das Wohl des Siebenbuenger Sachsentums zu wirken. Nur gemeinsam werden wir in der Lage sein, die uns in schwieriger Zeit als Siebenbuenger Sachsen erwachsenen Probleme zu bewaeltigen.

In landsmannschaftlicher Verbundenheit

Ihr Dr. Wolfgang Bonfert
Bundesvorsitzender der
Landsmannschaft der Sieben-
buenger Sachsen in Deutsch-
land

Kitchener,
den 7. August 1984

*

Liebe Landsleute!

Nun ist die angekuendigte Schaffung der "Foederation der Siebenbuenger Sachsen" zur Tatsache geworden. Anlaesslich des Spitzengespraechs am 19. Juli d. J. in Kitchener wurde die Gruendungsurkunde von den Vorsitzenden aller vier landsmannschaftlichen Verbaende (Deutschland, Kanada, Oesterreich und U.S.A.) unterzeichnet. Dieser Schritt kann in seiner Bedeutung kaum unterschaezt werden. Die in aller Welt heute verstreut le-

benden Siebenbuenger Sachsen haben wieder eine alle Gruppen uebergreifende Klammer, eine Organisation, die Jeden und ueberall umfassen soll und die von nun an im Namen aller Siebenbuenger Sachsen weltweit sprechen wird. Sie kann in ihrer Bedeutung vielleicht nur mit dem "unus sit populus" des Andreanischen Freibriefes oder der Schaffung der Nationsuniversitaet verglichen werden, und die Vertreter dieser Organisation sind sich der Schwierigkeiten, aber auch der grossen Verantwortung fuer das kuenftige Wohl und Wehe sowie den Fortbestand des Siebenbuenger Sachsentums voll bewusst. Moeegen auch alle siebenbuergisch-saechsischen Organisationen dieser Verantwortung eingedenk sein und durch ihre Mitarbeit bekunden, dass sie die Erhaltung unseres Volksstammes wuenschen und bereit sind, der Fuehrungsspitze dieser Foederation ihre volle Unterstuetzung zu geben.

In den kommenden Wochen werden die einzelnen Landmannschaften die zustaendigen Regierungsstellen und Aemter ueber die Gruendung dieser Foederation informieren und sie erhoffen sich auch weiterhin deren Unterstuetzung in den Bemuehungen um die Einheit unseres Volksstammes, die Freiheit und Sicherung der Menschenrechte fuer dessen Angehoerige und um die Erhaltung der geschichtlichen und kulturellen Werte unseres Volkes.

M. Intscher, Bundesvors.

*

Aus der Gedenkrede Robert Gassners in Dinkelsbuehl

"Vierundvierzig Jahre nach dem 2. Wiener Schiedsspruch und vierzig Jahre nach dem grossen Treck aus Nordsiebenbuergen begegnen wir uns, reichen uns die Haende, sehen uns in die Augen und stehen in Gedanken vereint mit vielen tausenden Bruedern und Schwestern, die nicht hier anwesend sind...Die meisten von uns, vor allen Dingen die aelteren, ueberfaellt Heimweh. Und es ist richtig so. Was haben wir alles verloren. Heimweh bedeutet aber nicht nur Wehmut, sondern kann zugleich Kraftquelle sein. Es zeigt, welche starke Kraefte unsere Seele und Herzen durchfluten.....

Was ist das Ergebnis der Evakuierung 1944?
1. Wir sind den Kampfhandlungen und Uebergangsdraengsalen entronnen. 2. Wir sind der Verschleppung nach Russland entgangen. 3. Wir sind der kommunistischen Diktatur

entwichen. 4. Unsere Familienzusammenfuehrung mit den aus dem Kriegsdienst und der Gefangenschaft entlassenen Maennern erfolgte schneller. 5. Der Einstieg in einen neuen Heimatraum erfolgte im Zuge des Wiederaufbaues und bot damit Moeglichkeiten zur Existenzgruendung. 6. Wir leben in freiheitlich demokratischen Staaten. 7. Eine grosse Bewaehrungsprobe war gegeben.

Mit Anerkennung und Dank kann festgestellt werden, dass wir diese Bewaehrung weitgehend bestanden haben. Einzelne und Gemeinschaften haben beachtliche Leistungen vollbracht und damit auch Schrittmacherdienste fuer spaetere Zugaenge aus ganz Siebenbuergen geleistet. ...

Allerdings, und das sei in aller Deutlichkeit ausgesprochen, haben wir 1944 den Auszug aus Siebenbuergen eingeleitet. Das zu beurteilen oder zu verurteilen bleibt der Geschichte ueberlassen. Allgemein wird die Evakuierung bejaht, doch fehlt es keineswegs an kritischen Stimmen. Die damals getroffenen Entscheidungen koennen nur in der uns heute kaum mehr moeglichen Rueckversetzung in die Zusammenhaenge von 1944 verstanden werden. Doch sind wir der Meinung, den Zwaengen des verlorenen Krieges entsprochen und dem Gebot, menschliches Leben zu schuetzen gehorcht haben. Darum wollen wir unsere Gedenkstunde mit eindeutigen Aussagen als Bekenntnis beschliessen.

Der Wiener Schiedsspruch 1940 hat uns durch eine Grenze entzweit. Eine menschliche Trennung hat es nie gegeben, es darf sie auch heute nicht geben. Wir kennen keine kuenstliche Aufteilung in Nordsiebenbuenger und Suedsiebenbuenger. Wir sind Brueder und Schwestern, sind Siebenbuenger Sachsen.

Der Dank an unsere Heimat Siebenbuergen und an unsere Vorfahren kann nur darin liegen, dass wir unsere Geschichte fortschreiben, wenn auch unter anderen Vorzeichen, anderen Gegebenheiten. Der Stamm der Siebenbuenger Sachsen wird leben, wenn wir uns zu ihm bekennen und ihn nicht selber aufgeben, und so Gott es will."

* * *

Wir sagen Dankeschoen!

Als Beihilfe zur Deckung der Unkosten des Jugendlagers hat die Landsmannschaft von der Bundesregierung eine Zuwendung von \$ 4,800.00 erhalten, fuer die wir der Regierung herzlich danken.

Ausserdem haben unsere saechsischen Klubs durch namhafte Spenden die Abhaltung des Lagers ermoeeglicht, und zwar: Winsor: \$ 500.00, Aylmer: \$ 2,500.00, Kitchener: \$ 4,500.00. Ausserdem haben die Landsleute in Kitchener-Waterloo durch die Bereitstellung der Klubraeumlichkeiten und durch die Aufnahme der Lagerteilnehmer fuer die Dauer von 10 Tagen in ihren Haeusern noch weitere erhebliche Opfer gebracht; Aylmer fuer die Dauer eines Tages. Auch fuer diese Hilfe sind wir zutiefst dankbar.

*

Die Jahresversammlung der Landsmannschaft findet heuer am Samstag, den 24. November um 10.00 Uhr vorm. im Transylvania-Klub in Kitchener statt. Die Einladungen ergehen demnaechst an die Klubs.

Die Buecherpruefung erfolgt am Samstag, den 3. Nov. um 3.00 Uhr nachm. im Saxonia-Klub, Aylmer (vor dem dortigen Trachtenball).

*

Die in der letzten Zeit eingegangenen Spenden fuer die Siebenbuergenhilfe werden wir wegen Raummangel in der naechsten Nummer des Heimatboten veroeffentlichen.

*

Herausgeber: Der Pressereferent der Landsmannschaft.

Der Heimatbote erscheint in zwangloser Folge und wird durch die siebenbuergisch-saechsischen Klubs verteilt. Zuschriften richten Sie bitte an: Max Gross, 226 Rodney, Waterloo, Ontario.

K l u b - K a l e n d e r

fuer Oktober 1984

Dienstag,	2.Okt.:	<u>Vorstandssitzung</u>	7.00 Uhr
Freitag,	5.Okt.:	<u>O K T O B E R F E S T</u> BEGINNT	5.00 Uhr
Sonntag,	7.Okt.:	Mitgliedertag im Klub (Karten bitte im Buero abholen)	12.00 Uhr
Montag,	8.Okt.:	OKTOBERFEST - PARADE Alle Trachtenbesitzer werden gebeten, im Umzug in der Trachtengruppe mitzumarschieren	
Samstag,	13.Okt.:	Letzter Tag des Oktoberfestes	
Dienstag,	16.Okt.:	<u>Vorstandssitzung</u>	8.00 Uhr
Donnerst.	25.Okt.:	Frauenvereins-sitzung	7.30 Uhr
Samstag,	27.Okt.:	MASKENBALL (Dracula Night)	8.00 Uhr
Dienstag,	30.Okt.:	<u>Vorstandssitzung</u>	8.00 Uhr

V o r a n z e i g e

Dienstag, 13. Nov. Vorstandssitzung
Samstag, 17. Nov. Schlachtfest

(Forts. von Seite 12)

denen Neckereien aus den Fenstern verfuellte ich mich in das Gaertchen, um bequemer mit ihr zu plaudern. Ein alter, muerber Pfosten lehnte an der Wand und ging bis in das nicht hoch gelegene Fenster. Ich drohte ihr eben mit einem Besuch; sie lachte lockend; mit einer Unbesonnenheit, wie sie nur Liebende empfinden, kletterte ich sofort an dem Pfosten empor und sass im Nu auf dem offenen Fenster. Erschrocken und entzueckt, noetigte sie mich vollends in das Zimmer hinein, und in der Tat, wenn ich bedachte, dass ich durch diese Tat, die moeglicherweise gesehen werden konnte, ihren Ruf fuer immer gefaehrdet haben koennte, so eilte ich, ihrem Gebot Folge zu leisten.

Es war ein allerliebstes, halb kindisches, halb
(Fortsetzung S. 17)



**WASCH-
VOLLAUTOMAT**

für 230 Volt,
60 Hz.

**Modernste Wäschepflege
jetzt auch für Sie in Kanada!**

ventax ayr

bringt die neueste Generation eines seit
vielen Jahren bewährten west-
deutschen Markenfabrikats Type **WA 909**

Kochwaesche bis
zu 95 Grad C

Preis ab Lager
in Ayr

\$1,098

inclusive P.S. Tax

ventax ayr trading inc.

166 Piper Street, Ayr, Ontario N0B 1E0 - (519) 632-8907



House of Austria
1½ l. Donauriesling



Kremser Jungfrau
Spaetlese

VOM KENNER GESCHÄTZT...

NATURREINE
KREMSE
SORTENWEINE

Kremser
Schmidt

Kremser
Rosengarten

Sowie die vorzüglichen kanadischen Bargetränke:

Top Secret Whiskey (7 Jahre alt) • Secret Whiskey (5 Jahre alt) • Ruska Vodka

Jack Baker's White Rum • Glen Rossie Scotch

Jack Baker's London Dry Gin - Dujardin "Golden Keys" Brandy from Germany

vertreten durch: **WERNER GRAF**

Jack Baker Distillers Ltd.

8 KING ST. EAST, TORONTO, ONT. • TELEFON (416) 363 - 5981

**BOUVIER
TROCKENBEERENAUSLESE**
(LCBO Rare Wine Stores only)



— the fabulous BOSCH KITCHEN CENTER.



— the world's finest home grain mill, the MAGIC MILL III

Presented by
Racso Enterprises

For Demonstration
Time

Tel. 886-3571

Clara Karg

Wir danken allen Inserenten freundlichst
fuer ihre Unterstuetzung und ersuchen alle
unsere Leser, diese Firmen bei ihren **DER**
Einkaufen zu beruecksichtigen. **KLUBVORSTAND**

CFCA **fm** 105.3 **weekend Concert**

host **Bob Farrow**

Sat. 12:45 - 3:00

featuring **Europe's Leading Orchestras**



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.



*Real Estate Brokerage
Property Management*

261 Frederick Street, Kitchener, Ontario N2H 2N2

744-6527

"Ask our satisfied clientele"

Deutschsprechendes Personal
Kay Paulini Nick Lang
Joe Schneider



jungfraeuliches Wesen, welches schon nach einigen Minuten in meinen Armen vor Angst und Empfindung bebte. Und gewiss hatte ich sie damals zum erstenmal gesprochen. Mein Werben aber war stuermisch, denn ihre Anmut verzehrte mich beinahe. Ihr zu Gefallen blieb ich auch einen Teil der Herbstferien in Hermannstadt, zum grossen Erstaunen meiner Eltern.

* * * * *

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein:

Am Donnerstag, den 25. Oktober findet um halb acht Uhr eine Frauenvereinsitzung statt. Alle Frauen werden gebeten, daran teilzunehmen.

Der Frauenverein dankt auch herzlich allen, die in irgendeiner Weise zu dem Gelingen unserer letzten Modeschau beigetragen haben.

Maria Rauh, Praes.

*

Kegelgruppe:

Die Kegelgruppe hat wieder ihre Saison begonnen, doch werden noch einige Kegler gebraucht. Neue Mitglieder werden daher gerne aufgenommen. Anmeldungen werden erbeten an H. Dienesch (743-8466) oder M. Poschner (885-1644).

*

Gesellschaftstanzgruppe:

Diese Gruppe braucht ganz dringend noch einige Taenzer. Bitte bringt Eure Jugendlichen ab 14 Jahre am Dienstag Abend zu dieser Gruppe. Der Unterricht hat bereits am 18. Sept. begonnen.

Die Kulturgruppe

*

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Geburten:

Am 12. September 1984 wurde in Kitchener geboren:
Erik Michael B o h l. Eltern: Hanno und Marianne Bohl.
Grosseltern aus Tekendorf u. Passbusch bzw. aus Est-
land gebuertig.

Hochzeiten:

Am 8. September heirateten in Kitchener: Roberto
R e a l e, und Katharina K a u n t z. Eltern der Braut
aus Weillau gebuertig.

Am 15. September heirateten in Kitchener: Gerhard
E h r l i c h und Heidi O r e n d i. Eltern des Braeu-
tigams aus Zied u. Irmesch, die der Braut aus Rode u.
Felldorf gebuertig.

Todesfaelle:

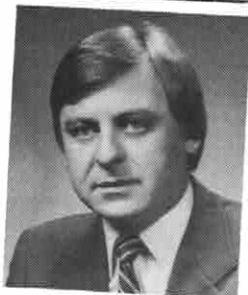
Am 21. August d. J. verstarb in Stratford die aus
Oberneudorf gebuertige Maria W o l f e im Alter von
87 Jahren.

Am 18. September d. J. verstarb in Kitchener die
aus Saechsisch-Regen gebuertige Albertina K u n z-geb.
Hofdemel im Alter von 56 Jahren.

* * *

O Gott, von dem wir alles haben;
die Welt ist ein sehr grosses Haus.
Du aber teilst deine Gaben
recht wie ein Vater drinnen aus.
Dein Segen macht uns alle reich.
Ach, lieber Gott, wer ist dir gleich?

*



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320

Just say OV.



Oh Ya!



*Erzeuger feinsten europäischer
Wurstwaren erhältlich in
führenden Lebensmittel-
geschäften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

Das Sein besteht

Und wieder flieht dem Ende zu ein Jahr,
das Laub der Waelder steht in hellen Flammen.
Als braechten Goetter Lebensopfer dar,
so zieht das Herz im Schmerze sich zusammen.

Und wieder wird dem Sinn erhaben klar:
Der Tod, und naht er gnadenlos in Flammen,
zeugt allzeit das Gesetz des Lebens wahr -
das Sein besteht, ein Schein nur bricht zusammen.
(Anne von Oesen)

*

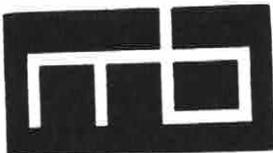
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und
wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe
Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete
Gross, Susi Scholler.

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario, Tel.(519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Unser Titelbild zeigt die Teilnehmer am Spitzenge-
spraech der Foederation der Siebenbuenger Sachsen:
(v.l.n.r.) Dr. Fritz Frank (Oesterreich), Edward R.
Schneider (U.S.A.), Pf. Martin Intscher (Kanada), Dr.
Wolfgang Bonfert (Deutschland).
Einsendeschluss fuer die naechste Nummer: 22. Oktober



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

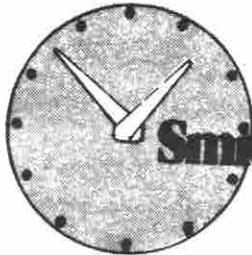
PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA
FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

R.R. 3 WATERLOO



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast

•
Wir helfen Kanadiern
von Kueste zu Kueste

M Mutual Life of Canada



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

Pour yourself a tall one.

